

## Bilag.

## Oversættelse af toldkonventionen om velfærdsmateriel for søfarende.

## Præambel.

De kontraherende parter i denne Konvention, som er samlet under Toldsamarbejdsrådets auspicer på initiativ af og i samråd med Den Internationale Arbejdsorganisation, er

ud fra ønsket om at fremme velfærden for søfarende i skibe i international søfart,

i forvisning om, at vedtagelsen af ensartede toldmæssige regler vedrørende lettelser for indførsel af velfærdsmateriel og dets benyttelse af søfarende kan bidrage til dette formål,

blevet enige om følgende:

## Kapitel I.

*Definitioner og omfang.*

## Artikel 1.

I denne Konvention betyder:

- (a) udtrykket „velfærdsmateriel“, materiel til brug for søfarendes kulturelle, uddannelsesmæssige, rekreative, religiøse eller sportslige virksomhed og omfatter læsestof, lyd- og billedmateriel, sportsudstyr, hobbymateriel og udstyr til religiøs virksomhed (herunder klædningsstykker), som nævnt i den ikke udtømmende fortegnelse i tillægget til denne Konvention.
- (b) udtrykket „søfarende“, enhver person om bord på et skib, som varetager opgaver i forbindelse med dets arbejde eller tjeneste på havet.
- (c) udtrykket „velfærdsinstitution“, sømandshjem, klubber eller fritidscentre for søfarende, der drives enten af officielle organisationer eller af religiøse eller andre ikke-forretningsmæssige organisationer samt lokaliteter, hvor der holdes regelmæssig gudstjeneste for søfarende.

(d) udtrykket „indførselstold og indførselsafgifter“, toldafgifter og alle andre afgifter, skatter, gebyrer eller lignende, som opkræves ved eller i forbindelse med indførsel af varer, men derimod ikke gebyrer og afgifter, som i beløb nogenlunde modsvares omkostningerne ved ydede tjenester.

(e) udtrykket „ratifikation“, ratifikation, godkendelse eller tiltrædelse.

(f) udtrykket „Rådet“, den organisation, der er oprettet ved den i Bryssel den 15. december 1950 vedtagne konvention om Toldsamarbejdsrådet.

## Artikel 2.

Denne Konvention finder anvendelse på indførsel til kontraherende parters territorium af velfærdsmateriel til brug for søfarende på fremmede skibe i international søfart.

## Kapitel II.

*Lettelser for velfærdsmateriel, som benyttes eller agtes benyttet om bord i skibe.*

## Artikel 3.

1. De kontraherende parter forpligter sig til i de i artikel 4 omhandlede tilfælde og på betingelse af genudførsel at indrømme velfærdsmateriel betinget fritagelse for

- (a) indførselstold og -afgifter,
- (b) alle forbud og restriktioner, bortset fra sådanne bestemmelser som vedrører den offentlige moral eller sikkerhed, den offentlige hygiejne eller sundhed, eller som skyldes veterinære eller fytopatologiske hensyn.

2. Disse lettelser skal de kontraherende parter yde med mindst mulige formaliteter og forsinkelser.

3. Anvendelsen af forbud og restriktioner, som har til formål at beskytte den offentlige